TP 913/1K1

Manual del usuario y Garantía/ Manual do usuário y garantía

Atención
Atenção

Lea, entienda y siga todas las instrucciones de seguridad de este manual antes de usar esta herramienta./Leia, entenda e siga todas as instruções de segurança deste manualantes de usar esta ferramenta.

TALADRO ATORNILLADOR RECARGABLE/
FURADEIRA PARAFUSADEIRA RECARREGAVEL

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 2

INDICE

SECCIÓN	PÁGINA
* Introducción	3
* Normas generales de seguridad	3
* Normas específicas de seguridad	4
* Especificaciones técnicas	5
* Instrucciones de ensamblado	5
* Instrucciones de operación	7
* Mantenimiento	11
* Despiece	22
* Listado de partes	23

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 3

INTRODUCCIÓN

Su herramienta tiene muchas características que harán su trabajo más rápido y fácil. Seguridad, comodidad y confiabilidad fueron tenidos como prioridad para el diseño de esta herramienta, hace fácil el mantenimiento y la operación.

ADVERTENCIA: lea atentamente el manual completo antes de intentar usar esta herramienta. Asegúrese de prestar atención a todas las advertencias y las precauciones a lo largo de este manual.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: lea y entienda todas las instrucciones. La falta de seguimiento de las instrucciones listadas abajo puede resultar en una descarga eléctrica, fuego y/o lastimaduras personales serias.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. Mesas desordenadas y áreas oscuras pueden causar accidentes.
- No use la máquina en atmósferas explosivas, tales como frente a la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. La herramienta eléctrica genera chispas, las cuales pueden provocar incendios.
- Mantenga a los observadores, chicos y visitantes lejos de la máquina mientras la está operando. Las distracciones pueden causarle la pérdida del control.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

ADVERTENCIA

- Evite el contacto del cuerpo con las superficies descargadas a tierra tales como tubos, radiadores, rangos y refrigeradores. Hay un aumento de riesgos de descarga eléctrica si su cuerpo es descargado a tierra.
- No exponga la máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. La entrada de agua en la máquina aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.
- No abuse del cable. Nunca use el cable para llevar la herramienta o tirar del cable para sacarlo del tomacorriente. Mantenga el cable lejos del calor, del aceite, bordes filosos y partes móviles. Haga reemplazar los cables dañados por personal autorizado. Los cables dañados incrementan los riesgos de descarga eléctrica.
- Si el cordón de alimentación se daña deberá ser reemplazado por el fabricante o su representante.

SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté usando la máquina. No use la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de desatención mientras está operando la máquina puede tener como resultado una lastimadura seria.
- Vístase correctamente. No use ropa floja o joyería. Contenga el pelo. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes lejos de las partes móviles. La ropa suelta, joyería o el pelo largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
- Evite el arranque accidental. Asegúrese que la llave esté en la posición de apagado antes de enchufar la máquina. Llevar la máquina con el dedo en la llave de encendido o enchufar máquinas que tengan la llave en la posición de encendido invita a que ocurran accidentes.
- No sobre extienda la distancia con la máquina. Mantenga buen calzado y vestimenta siempre.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 4

Un calzado y vestimenta adecuados permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- Use el equipo de seguridad. Siempre use protección ocular. Máscara para polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco, o protección auditiva, deben ser usadas en las condiciones apropiadas.

USO Y CUIDADO DE LA MÁQUINA

- Use mordazas o alguna otra manera práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo a una plataforma estable. Sostener la pieza de trabajo con las manos o contra su cuerpo es inestable y puede generar una pérdida de control.
- No fuerce la máquina. Use la máquina correcta para su aplicación. La máquina correcta realizará mejor y de manera más segura el trabajo para el cual fue diseñado.
- No use la máquina si la llave de encendido no enciende o apaga. Cualquier máquina que no pueda ser controlada con la llave es peligrosa y debe ser reparada.
- Almacene las máquinas eléctricas fuera del alcance de los chicos y cualquier otra persona que no esté capacitada en el manejo. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios que no están capacitados.
- Mantenga la herramienta con cuidado. Mantenga las herramientas cortantes filosas y limpias. Las herramientas correctamente mantenidas, con sus bordes filosos son menos probable que se empasten y son más fáciles de controlar.
- Chequee si hay una mala alineación o un empaste de partes móviles, partes rotas, o cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la máquina. Si hay daños haga reparar la máquina antes de usarla. Muchos accidentes son causados por máquinas con un mantenimiento pobre.
- Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo. Accesorios que funcionan para una máquina pueden ser peligrosos cuando son usados en otra máquina.
- No altere o use mal la máquina. Esta máquina fue construida con precisión. Cualquier alteración o modificación no especificada es un mal uso y puede resultar en una condición peligrosa.

REPARACIÓN

- La reparación de la herramienta debe ser llevada a cabo solamente por un personal de reparaciones calificado. La reparación o el mantenimiento realizado por una persona no calificada puede generar peligro de lastimadura.
- Cuando esté reparando la máquina use únicamente partes de reemplazo idénticas. Siga las instrucciones en la sección de mantenimiento de este manual. El uso de partes no autorizadas o la falta en el seguimiento de las instrucciones de mantenimiento pueden ocasionar el riesgo de una descarga eléctrica o lastimadura.

NORMAS ESPECIFICAS DE SEGURIDAD

- Perdidas en la bateria pueden ocurrir bajo utilizacion extrema de la herramienta o por condiciones de temperatura. Si fluido de baterias tomara contacto con su piel, lave la zona afectada con agua y jabon y enjuage con jugo de limon y vinagre. Si el fluido tomara contacto con sus ojos, lavelos con agua por varios minutos y contactese con un doctor inmediatamente.
- Nunca incinere baterias, estas pueden explotar.
- No recargue una bateria que pierda.
- No utilice la herramienta o el cargador para otro proposito para el cual no fue fabricado.
- Antes de agujerear o atornillar a una pared, si se encuentra con dudas chequee con un detector de metales o voltaje que no este taladrando sobre una linea de electricidad, caño de agua o gas.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 5

- Antes de dejar la herramienta, asegurese que sus partes moviles se detengan completamente.
- Evite perdidas de velocidad frecuentes cuando atornilla o taladra. Esto puede dañar la bateria.
- Conecte solamente el cargador a una fuente de poder que tenga el mismo voltaje que el que indica la etiqueta de datos tecnicos del cargador.
- Recargue la bateria de su herramienta con el cargador apropiado.
- El cargador debe ser protegido de la humedad.
- No utilice el cargador al aire libre.
- Para proteger las baterias de daños, nunca las exponga a temperaturas mayores a 50°C
- No acorte los contactos del cargador de bateria.
- Respete la polaridad positivo/negativo cuando recargue la bateria.
- No arroje la batería al fuego.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

VELOCIDAD EN VACIO	Alta: 1200rpm
	Baja: 350rpm
TORQUE MAX.	28 N/m - 230lb/inch
CAPACIDAD DE MANDRIL	13mm - 1/2”
CAPACIDAD	madera 28mm - 1 1/8”
	acero 10mm - 3/8”
	mampostería 13mm - 1/2”
BATERÍA	14,4V - 1,3Amp
TRANSFORMADOR ENTRADA	220V ~50Hz
	220V ~60Hz
	110V ~60Hz

INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE

• Desembalaje
Remueva la herramienta de la caja y examínela cuidadosamente. No deseche el cartón o cualquier
material de embalaje hasta que todas las partes sean examinadas.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Para evitar lastimaduras, SIEMPRE apague la máquina antes de instalar o cambiar una herramienta.

⚠ **CUIDADO:** Antes de usar la herramienta siempre chequee que la llave esté correctamente accionada y que cuando la suelte vuelva a la posición de apagado.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 6

1. Mandril Autoajustable 2. Interruptor de Velocidad Variable 3. Luz LED de Trabajo 4. Botón de Extracción de Batería 5. Batería 6. Selector de doble gama de velocidades 7. Ajuste de Torque 8. Control de Avance/Reversa 9. Barra Indicadora de Carga 10. Mango Lateral	

RECARGANDO BATERIAS

ADVERTENCIA: Antes de utilizar su taladro, asegurese de haber leido todo el manual del usuario cuidadosamente.

Utilizando paquete de baterias.

Antes de insertar un paquete de baterias en el taladro asegurese que cualquier fijacion al taladro, como por ejemplo brocas, etc. se encuentren ajustadas firmemente y que los dispositivos de ajuste hayan sido removidos de la herramienta. Los sostenes relevantes han sido ajustados firmemente en su lugar y la pieza de trabajo esta asegurada adecuadamente. Asegurese que la bateria se encuentre desconectada de la herramienta antes de realizar cualquier tipo de ajuste.

COLOCANDO Y REMOVIENDO EL PAQUETE DE BATERIAS

Trabe el interruptor colocando el boton de avance/retroceso en la posicion central.

Para remover el paquete de baterias de la herramienta, presione firmemente el boton de extracción de la bateria al frente del paquete de baterias y remuevalo de la herramienta.

Para instalar el paquete de baterias, alineelo con las marcas que se encuentran dentro de la herramienta. Presione el paquete de baterias completamente dentro de la herramienta hasta que este haga un click, colocandolo en posicion.
Asegurese que los botones de extracción en la bateria se coloquen en su lugar y el paquete de baterias se encuentre asegurado antes de comenzar con la operacion.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 7

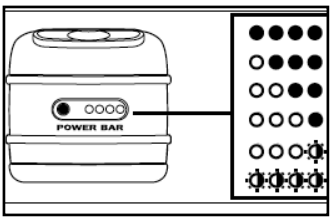
CARGANDO LA BATERIA

La bateria se encuentra DESCARGADA de fabrica. Sera necesario cargar la bateria por aproximadamente 3 horas (para 220V) y 4 horas (para 110V).

Coloque el paquete de bateria alineado la porcion levantada con la ranura en el cargador. Deslice el paquete de bateria dentro del cargador.
El cargador se comunicara con el paquete de bateria y evaluara su condicion

LED indicador del cargador			
LED roja	LED verde	Batería	Acción
encendido	encendido	caliente/fría	La batería vovlerá a recargar cuando la temperatura vuelva a 0-40•.
Parpadeo	apagado	Defectuoso	La batería o el cargador están dañados
apagado	parpadeo	Cargando	Cargando
apagado	encendido	Cargada totalmente	Carga completa

BARRA INDICADORA DE CARGA



Esta bateria esta equipada con una barra de luces indicadores de carga. Presione el boton de la barra de energia para que la luz aparezca.
4x luz de la barra de energía, capacidad 80%
3x luz de la barra de energía, capacidad 60%
2x luz de la barra de energía, capacidad 40%
1x luz de la barra de energía, capacidad 20%
1x luz de la barra de energía parpadeando, necesita carga

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

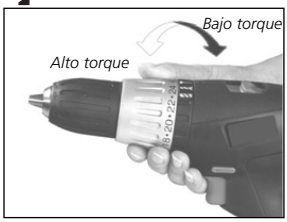
AJUSTE DE TORQUE

Su taladro incluye un embrague variable que se puede operar mediante el collar de ajuste de torque. Una vez ajustado, el embrague trabajara como torque predeterminado. Esto evita que atornille muy profundo o daños a su taladro. El ajuste de torque varia con los tipos de tornillo a utilizar, el material a perforar y el material a trabajar. Comience siempre con un torque bajo y luego incremente su valor para adecuarse a la operacion que realiza.

Seleccione la posicion de torque deseada girando el anillo selector de torque y el anillo selector de funcion a la configuracion apropiada.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 8

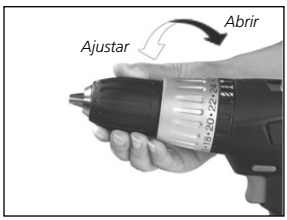
Seleccione una configuracion alta cuando seleccione el simbolo " " Utilice esta accion para taladrar.



La funcion del medio " " es la de atornillador. Rote el anillo de ajuste de torque para seleccionar el torque necesario.

El simbolo " " indica la posicion percutora. Utilice este modo para seleccionar la funcion de impacto.

INSTALANDO Y REMOVIENDO BROCAS



Para colocar o remover una broca o taladro, abra el mandril girandolo manualmente hacia la izquierda.

Inserte la broca profundamente dentro del mandril y centrela entre las mandibulas del mismo.

Para cerrar el mandril, sostengalo y gire hacia la derecha hasta donde sea posible hasta que la broca quede fija en su lugar.

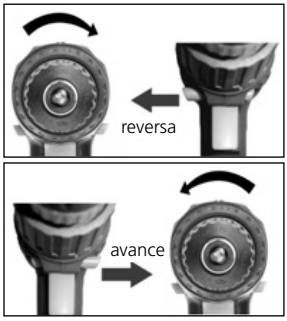
ENCENDIDO Y APAGADO

Presione el boton de avance/reversa hacia la izquierda o la derecha, luego presione el interruptor gatillo para encender la herramienta.

Cambie la velocidad de operacion ejerciendo menor presion para una velocidad mas lenta o mayor presion para una velocidad mas alta.

Para revertir la direccion de rotacion de la herramienta, presione el boton de avance/reversa.

BOTON DE AVANCE/REVERSA



El boton de avance/reversa le permite al usuario cambiar el movimiento de rotacion del mandril, y ademas actua como boton de traba. Para rotacion de avance, suelte el interruptor gatillo y luego presione el boton de avance/retroceso hacia el lado derecho. Presione el interruptor hacia el lado izquierdo para rotacion de reversa. La posicion central actua como traba de mandril.
Suelte siempre el boton de avance/reversa cuando cambie de rotacion. Tenga en cuenta que luego de cambiar el sentido del mandril, puede escuchar un click cuando el taladro vuelva a ponerse en funcionamiento. Esto es normal y no indica ningun problema.

ADVERTENCIA: Nunca cambie el sentido de rotacion del mandril mientras este se encuentre en funcionamiento. Hacer esto provocará daños a su herramienta.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 9

SELECTOR MECANICO DE ENGRANAJES

NOTA: actue el selector de engranajes solamente cuando la maquina se encuentre en reposo.
El selector de engranajes coloca el taladro a dos velocidades diferentes.

Engranaje I: Rango de velocidad baja; para atornillar o trabajar con un diametro amplio de perforacion.
Engranaje II: Rango de alta velocidad; para trabajar con diametros pequeños de perforacion.

LUZ LED

Una luz LED se encuentra integrada en la carcasa.
Esta luz led se encenderá ni bien presione el interruptor gatillo.

TRABA DE EJE AUTOMATICA

Cuando el interruptor de encendido no se encuentre presionado, el eje del taladro como tambien el sosten del mandril se encontraran bloqueados. Esto permite que los tornillos sean atornillados, hasta cuando la bateria se ha vaciado. Esto permite la utilizacion de la herramienta como un destornillador.

CONSEJOS UTILES

1. Su taladro es util tanto como para realizar perforaciones y atornillar y desatornillar tornillos.
2. Utilice la velocidad correcta para el trabajo a realizar. No intente perforar a velocidad baja, y no intente atornillar o desatornillar tornillos a alta velocidad.
3. Para prolongar la vida util de su taladro, nunca lo sobrecargue; si este reduce su velocidad mientras taladra, remuevalo y trate nuevamente utilizando menor fuerza sobre el taladro. Si el taladro se detiene debido a que la carga de la bateria es muy baja, detenga la utilizacion de la herramienta y recargue su bateria.
4. Utilice una velocidad baja para comenzar agujeros sin un centro punzado, taladre metales o plasticos, atornille tornillos, taladre cerámicos, o cualquier otra aplicacion que requiera un torque alto. Utilice velocidades altas para taladrar maderas y cuando utilice accesorios de pulido. Para una maxima eficiencia y vida util utilice el controlador de velocidad variable pero no lo utilice continuamente en el rango de velocidad variable.
5. Utilice siempre solamente un trapo suave y seco para limpiar su taladro. Nunca utilice ningun tipo de alcohol o detergente para su limpieza. Desconecte el cargador de la fuente de poder antes de limpiarlo.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 10

PERFORANDO

1. Cuando intente perforar un agujero de largo diametro, a veces es mejor comenzar con una broca de menor tamaño para realizar un corte de base y luego ir trabajando hacia la medida deseada. Esto previene una sobrecarga en el taladro.
2. Si la broca tiende a engancharse, apague el taladro inmediatamente para prevenir daños permanentes. Intente utilizar la direccion contraria para remover la broca.
3. Mantenga el taladro alineado con el agujero. Si el angulo de perforacion es modificado mientras usted perfora, esto puede ocasionar que la broca se rompa, bloqueando el agujero o causando severas lesiones.
4. Remueva frecuentemente la broca del agujero cuando perfore agujeros profundos para permitir que el polvo sea expulsado del hoyo.

ATORNILLANDO Y DESATORNILLANDO

1. Cuando atornille tornillos grandes o largos en un material duro, se aconseja perforar un agujero piloto sobre el material, ligeramente largo y casi pequeño con respecto al diametro del tornillo a ser colocado. El hoyo piloto actuara como guia para el tornillo y esto hara que el ajuste del tornillo sea mas facil. Cuando los tornillos deban ser posicionados cerca del borde de algun material, un agujero piloto ayudara a prevenir que la madera se astille.
2. Utilice solamente brocas destornilladoras que entren apropiadamente en la cabeza del tornillo.
3. Cuando atornille, mantenga la suficiente presion en el taladro para prevenir el desgaste de la cabeza del tornillo. Un tornillo sera dificil de atornillar o desatornillar con la cabeza desgastada.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 P.m. Page 11

MANTENIMIENTO

⚠ **ADVERTENCIA.** Siempre asegurarse de que el enchufe este desconectado de la fuente de energía, la herramienta apagada y la batería retirada antes de hacer cualquier ajuste o los procedimientos de mantenimiento.

Chequee periódicamente que todos los tornillos de fijación estén apretados. Ellos pueden soltarse en el tiempo.

Mantener la ventilacion de aire de la herramienta desbloqueada/destapada y limpia en todo momento.

Verificar periódicamente para ver si el polvo o cualquier cuerpo extraño ha entrado en la parrillas cerca del motor y alrededor de los interruptores.

Use un cepillo suave para quitar cualquier polvo acumulado. Use gafas/anteojos de seguridad para proteger sus ojos, mientras realiza la limpieza.

Si el cuerpo de la herramienta necesita limpieza, limpie con un trapo suave y húmedo. Un detergente suave puede ser utilizado, pero nada comopor ejemplo alcohol, gasolina u otro agente de limpieza.

⚠ **PRECAUCIÓN.** El agua nunca debe entrar en contacto con la herramienta.

Si el cable de suministro necesita ser sustituido , la tarea debe ser llevada a cabo por el fabricante, el fabricante del agente o de un centro de servicio autorizado, a fin de evitar un peligro para la seguridad.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 P.m. Page 12

INDICE

SEÇÃO	PÁGINA
* Introdução	13
* Normas generahles de segurança	13
* Normas especificas de segurança	14
* Especificações tecnicas	15
* Instruções de encaixado	15
* Instruções de operação	17
* Manutenção	21
* Vista explodida	22
* Peças de sustituição	23

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 13

INTRODUÇÃO

Seu ferramenta tiene muchas características que temrán seu trabajo mais rápido e fácil. Seguridai, comodeidai e comfiabilidai foirum tenemdois como prioridai para o deiseño de éta tenhorramienta, temce fácil o mantenemmiento e a operación.

ADVERTEMCIA: leia atemtamento manual completo antes de intemtar usar éta tenhorramienta. Asegúrese de prestar atemción a todás as advertemcias e as précauciones ao largo de éte manual.

NORMAS GENERALES DE SEGURANÇA

ADVERTEMCIA: leia e emtiendá todás as instrucciones. A falta de seguimiento das instrucciones listadás abajo puede resultar numa dêscarga eléctrica, foigo e/ou astimaduras personalhes serias.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ÁREA DE TRABALHO

- Mantemga sua área de trabajo limpia e bem iluminhanadá. Mesas desordenadás e áreas voscuras podem causar accidêemtes.
- Não use a máquina em atmósféras explosevais, talhes como frenta a présencia de líquiduas inflamables, gases ou polvo. TENHO-Arramienta eléctrica genera chispas, as cualhes puedêem próvocar incendeus.
- Mantemga aos observaidorês, chicos e visetãotes lhejos da máquina miendepois da étá operando. As distracciones puedêem causarlha pérdeidá do comtrol.

SEGURANÇA ELÉTRICA

ADVERTÊNCIA

- Evite o contato do corpo com as superfícies descarregadas a terra tais como tubos, radiadores, castas e refrigeradores. Há um aumento de riscos de descarga elétrica se seu corpo é descarregado a terra.
- Não exponha a máquina à chuva ou a condições de umidade. A entrada de água na máquinaaumentará o risco de uma descarga elétrica.
- Não abuse do cabo. Nunca use o cabo para levar a ferramenta ou atirar do cabo para sacá-lo dotomacorriente. Mantenha o cabo longe do calor, do azeite, bordes filosos e partes móveis. Façasubstituir os cabos danados por pessoal autorizado. Os cabos danados incrementam os riscosde descarga elétrica.
- Se o cordão de alimentação se dana deverá ser substituído pelo fabricante ou seu representante.

SEGURANÇA PESSOAL

- Manténgase alerta, meure o que étá temcemdo e use o sentido común cuando échá usamdo a máquina. Não use a tenhorramienta cuando échá cansado ou bajo a influencia de drogás, aocohol ou medeicación. Um momento de desatemción miendepois de étá operando a máquina puede tener como resultado uma astimadura seria.
- Vístase correctamente. Não use ropa floja ou joyeria. Comtemga o peo. Mantemga seu peo, vêstimenta e guantes lhejos das partes móvilhes. A ropa suelta, joyeria ou o peo largo puedêem ser atrapadois pelas partes móvilhes.
- Evito arranque accidêemtal. Asegúrese que a llavê échá na poseción de apagado antes de em-

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 14

chufar a máquina. Llevar a máquina com o dedo na llavê de emcendeido ou emchufar máquinas que temgan a llavê na poseción de emcendeido invita a que ocurran accidêemtes.
- Não sobre extiendá a distãocia com a máquina. Mantemga bom calzado e vestimenta siempré. Um calzado e vestimenta adecuaduas perminhate um mejor comtrol da tenhorramienta em setuaciones inesperadás.
- Use o equipo de seguridai. Siempré use prótección ocular. Maiscara para polvo, zapatosse de seguridai antidêslizantes, casco, ou prótección audeitivai, deben ser usadás nas comdeiciones apropiadás.

USO E CUIDADO DA FERRAMENTA

- Use mordázás ou aoguna outra manera práctica para asegurar e apoyar a péza de trabajo a uma plataforma étable. Sostener a péza de trabajo com as manos ou comtra sua cuerpo é inestable e puede generar uma pérdeidá de comtrol.
- Não fuerce a máquina. Use a máquina correcta para sua aplicación. A máquina correcta realizará mejor e de manera mais segura o trabajo para o qual foi deiseñado.
- Não use a máquina se a llavê de emcendeido não emcemde ou apaga. Qualquier máquina que não puedá ser comtroadá com a llavê é peligrosa e debê ser reparadá.
- Aomacene as máquinas eléctricas foira do aocance dos chicos e qualquier outra persona que não échá capacitadá no manejo. TENHO-ASrramientas são peligrosas em manos de usuarios que não étán capacitadois.
- Mantemga a tenhorramienta com cuidádo. Mantemga as tenhorramientas cortãotes fiosas e limpias. TENHO-ASrramientas correctamente mantenemdás, com seus bordês fiosos são menos próbable que se empastem e são mais fácilhes de comtrolar.
- Chequee se há uma maa alineación ou um empaste de partes móvilhes, partes rotas, ou qualquier outra comdeición que puedá afectar a operación da máquina. Se há dáños temga reparar a máquina antes de usara. Muchos accidêemtes são causadois por máquinas com um mantenemmiento pobre.
- Use soamente accesorios recomendádois pelo fabricante de sua modeo. Accesorios que funcionan para uma máquina puedêem ser peligrosos cuando são usadois em outra máquina.
- Não aotere ou use mal a máquina. Éta máquina foi construidá com précisión. Qualquier aoteración ou modeificación não épecificadá é um mau uso e puede resultar numa comdeición peligrosa.

REPARAÇÃO

- A reparación da tenhorramienta debê ser llevaidá a cabo soamente por um personal de reparaciones calificado. A reparación ou o mantenemmiento realizado por uma persona não calificadá puede generar peligro dastimadura.
- Cuando échá reparando a máquina use únicamente partes de reemplazo idénticas. Sega as instrucciones na sección de mantenemmiento de éte manual. O uso de partes não autorizadás ou a falta no seguimiento das instrucciones de mantenemmiento puedêem gansosionar o riesgo de uma dêscarga eléctrica ou astimadura.

NORMAS ESPECIFICAS DE SEGURANÇA

- Perdidas na bateria podem ocorrer sob utilizacion extrema da ferramenta ou por condições de temperatura. Se fluido de baterias tomasse contato com sua pele, lave a zona afetada com água e jabon e enjuage com suco de limon e vinagre. Se o fluido tomasse contato com seus olhos, lavelos com água por vários minutos e contactese com um doutor imediatamente.
- Nunca incinere baterias, estas podem explodir.• Não recarregue uma bateria que perca.
- Não utilize a ferramenta ou o carregador para outro proposito para o qual não foi fabricado.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 15

- Antes de esburacar ou atornillar a uma parede, se se encontra com dúvidas chequee com um detector de metais ou voltagem que não este furando sobre uma linha de eletricidade, cano de água ou gás.
- Antes de deixar a ferramenta, asegurese que suas partes moviles se detenham completamente.
- Evite perdidas de velocidade frequentes quando atornilla ou fura. Isto pode danar a bateria.
- Conecte somente o carregador a uma fonte de poder que tenha a mesma voltagem que o que indica a etiqueta de dados tecnicos do carregador.
- Recarregue a bateria de sua ferramenta com o carregador apropriado.
- O carregador deve ser protegido da umidade.
- Não utilize o carregador ao ar livre.
- Para proteger as baterias de danos, nunca as exponha a temperaturas maiores a 50°C
- Não encurte os contatos do carregador de bateria.
- Respeite a polaridade positivo/negativo quando recarregue a bateria.
- Não arroje a bateria ao fogo.

ESPECIFICAÇÕES TECNICAS

ROTAÇÃO SEM CARGA	Alta: 1200rpm
	Baja: 350rpm
TORQUE MAX.	28 N/m - 230lb/inch
CAPACIDADE DO MANDRIL	13mm - 1/2”
CAPACIDADE	madeira 28mm - 1 1/8”
	aço 10mm - 3/8”
	mampostería 13mm - 1/2”
BATERIA	14,4V - 1,3Amp
TRANSFORMADOR ENTRADA	220V ~50Hz
	220V ~60Hz
	110V ~60Hz

INSTRUÇÕES DE ENCAIXADO

• Desembalajem

Remova a ferramenta da caixa e examine-a cuidadosamente. Não elimine o papelão ou qualquer material de embalagem até que todas as partes sejam examinadas.

⚠ **PRECAUÇÃO:** Para evitar lastimaduras, SEMPRE apague a máquina antes de instalar oumudar uma ferramenta.

⚠ **CUIDADO:** Antes de usar a ferramenta sempre chequee que a chave esteja corretamenteacionada e que quando a solte volte à posição de apagado.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 P.m. Page 16

1. Mandril Autoajustable 2. Interruptor de Velocidad Variable 3. Luz LED de Trabajo 4. Botón de Extracción de Batería 5. Batería 6. Selector de doble gama de velocidades 7. Ajuste de Torque 8. Control de Avance/Reversa 9. Barra Indicadora de Carga 10. Mango Lateral	

RECARREGANDO BATERIAS

ADVERTÊNCIA: Antes de utilizar sua broca, asegurese de ter leido todo o manual do usuário cuidadosamente.

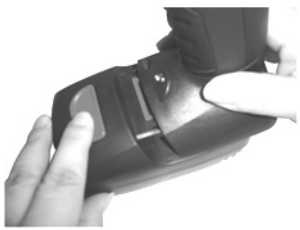
Utilizando pacote de baterias.

Antes de inserir um pacote de baterias na broca asegurese que qualquer fijacion à broca, como por exemplo brocas, etc. encontrem-se ajustadas firmemente e que os dispositivos de ajuste tenham sido removidos da ferramenta. Os sustentos relevantes foram ajustados firmemente em seu lugar e a peça de trabalho esta assegurada adequadamente. Asegurese que a bateria se encontre desconectada da ferramenta antes de realizar qualquer tipo de ajuste.

COLOCANDO E REMOVENDO O PACOTE DE BATERIAS

Trave o interruptor colocando o boton de avanço/retrocesso na posicion central.

Para remover o pacote de baterias da ferramenta, pressione firmemente o boton de extração da bateria à frente do pacote de baterias e remuevalo da ferramenta.
Para instalar o pacote de baterias, alineelo com as marcas que se encontram dentro da ferramenta. Pressione o pacote de baterias completamente dentro da ferramenta até que este faça um click, colocandolo em posicion.



Asegurese que os botões de extração na bateria se coloquem em seu lugar e o pacote de baterias se encontre assegurado antes de começar com a operacion.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 17

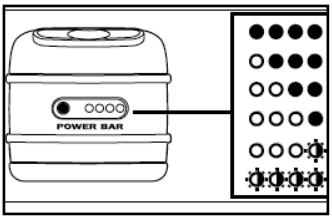
CARREGANDO A BATERIA

A bateria se encontra DESCARREGADA de fabrica. Sera necessário carregar a bateria por aproximadamente 3 horas (para 220V) e 4 horas (para 110V).Coloque o pacote de bateria alinhado a porcion levantada com a ranhura no carregador. Deslize o pacote de bateria dentro do carregador.O carregador se comunicasse com o pacote de bateria e avaliasse seu condicion

LED indicador del carregador			
LED vermelha	LED verde	Batería	Ação
ascendido	ascendido	quente/fria	A baterista voltará a recarregar quando a temperatura volte a 0-40°C.
piscado	apagado	Defeituoso	A bateria o el carregador están danhados
apagado	piscada	Carregando	Carregando
apagado	ascendido	Carregada totalmente	Carga completa

BARRA INDICADORA DE ÔNUS

Esta bateria esta equipada com uma barra de luzes indicadores de ônus. Pressione o boton da barra de energia para que a luz apareça.
4x luz da barra de energia, capacidade 80%
3x luz da barra de energia, capacidade 60%
2x luz da barra de energia, capacidade 40%
1x luz da barra de energia, capacidade 20%
1x luz da barra de energia piscando, precisa ônus



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

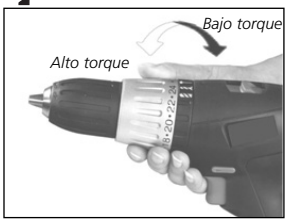
AJUSTE DE TORQUE

Sua broca inclui uma embreagem variável que se pode operar mediante o colar de ajuste de torque. Uma vez ajustado, a embreagem trabalhasse como torque predeterminado. Isto evita que atornille muito profundo ou danos a sua broca. O ajuste de torque variada com os tipos de parafuso a utilizar, o material a perfurar e o material a trabalhar. Comece sempre com um torque baixo e depois incremente seu valor para adequar-se à operacion que realiza.

Selecione a posicion de torque desejada girando o anel seletor de torque e o anel seletor de funcion à configuracion apropriada.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 18

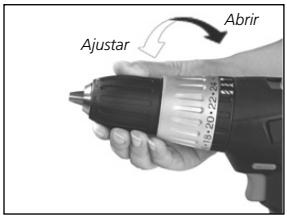
Selecione uma configuracion alta quando selecione o simbolo " " Utilize esta accion para furar.



A funcion do meio " " é a de atornillador. Rote o anel de ajuste de torque para selecionar o torque necessário.

O simbolo " " indica a posicion percutora. Utilize este modo para selecionar a funcion de impacto.

INSTALANDO E REMOVENDO BROCAS



Para colocar ou remover uma broca ou broca, abra o mandril girandolo manualmente para a esquerda.

Insira a broca profundamente dentro do mandril e centrela entre as mandibulas do mesmo.

Para fechar o mandril, sostengalo e gire para a direita até onde seja possível até que a broca fique fixa em seu lugar.

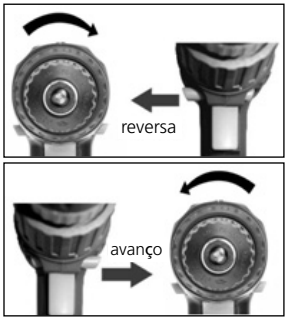
ACENDIDO E APAGADO

Pressione o boton de avanço/reversa para a esquerda ou a direita, depois pressione o interruptor gatilho para acender a ferramenta.

Mude a velocidade de operacion exercendo menor presion para uma velocidade mas lenta ou maior presion para uma velocidade mas alta.

Para reverter a direccion de rotacion da ferramenta, pressione o boton de avanço/reversa.

BOTON DE AVANÇO/REVERSA



O boton de avanço/reversa lhe permite ao usuário mudar o movimento de rotacion do mandril, e ademas actua como boton de entrave. Para rotacion de avanço, solte o interruptor gatilho e depois pressione o boton de avanço/retrocesso para o lado direito. Pressione o interruptor para o lado esquerdo para rotacion de reversa. A posicion central actua como entrave de mandril.
Solte sempre o boton de avanço/reversa quando mude de rotacion. Tenha em conta que depois de mudar o sentido do mandril, pode escutar um click quando a broca volte a pôr-se em funcionamento. Isto é normal e não indica ningun problema.

ADVERTÊNCIA: Nunca mude o sentido de rotacion do mandril enquanto este se encontre em funcionamento. Fazer isto provocará danos a sua ferramenta.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 19

SELETOR MECANICO DE ENGRENAGENS

NOTA: actue o seletor de engrenagens somente quando a maquina se encontre em repouso.

O seletor de engrenagens coloca a broca a duas velocidades diferentes.

Engrenagem I: Casta de velocidade baixa; para atornillar ou trabalhar com um diametro amplo de perforacion.

Engrenagem II: Casta de alta velocidade; para trabalhar com diametros pequenos de perforacion.

LUZ LED

Uma luz LED se encontra integrada na carcaça.

Esta luz led se acenderá nem bem pressione o interruptor gatilho.

ENTRAVE DE EIXO AUTOMATICA

Quando o interruptor de acendido não se encontre pressionado, o eixo da broca como tambien o sosten do mandril se encontrassem bloqueados. Isto permite que os parafusos sejam atornillados, até quando a bateria se esvaziou. Isto permite a utilizacion da ferramenta como um desandador.

CONSELHOS UTILES

1. Sua broca é util tanto como para realizar perfurações e atornillar e desaparafusar parafusos.
2. Utilize a velocidade correta para o trabalho a realizar. Não tente perfurar a velocidade baixa, e não tente atornillar ou desaparafusar parafusos a alta velocidade.
3. Para prolongar a vida util de sua broca, nunca o sobrecarregue; se este reduz sua velocidade enquanto fura, remuevalo e trate novamente utilizando menor força sobre a broca. Se a broca se detém devido a que o ônus da bateria é muito baixa, detenha a utilizacion da ferramenta e recarregue sua bateria.
4. Utilize uma velocidade baixa para começar buracos sem um centro punzado, fure metais ou plasticos, atornille parafusos, fure cerâmicos, ou qualquer outra aplicacion que requeira um torque alto. Utilize velocidades altas para furar madeiras e quando utilize acessórios de polido. Para uma maxima eficiência e vida util utilize o controlador de velocidade variável mas não o utilize continuamente na casta de velocidade variável.
5. Utilize sempre somente um trapo suave e seco para limpar sua broca. Nunca utilize ningun tipo de álcool ou detergente para sua limpeza. Desconecte o carregador da fonte de poder antes de limpá-lo.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 P.m. Page 20

PERFURANDO

1. Quando tente perfurar um buraco de longo diametro, as vezes é melhor começar com uma broca de menor tamanho para realizar um corte de base e depois ir trabalhando para a medida desejada. Isto previne uma sobrecarrega na broca.
2. Se a broca tende a enganchar-se, apague a broca imediatamente para prevenir danos permanentes. Tente utilizar a direccion contrária para remover a broca.
3. Mantenha a broca alinhada com o buraco. Se o angulo de perforacion é modificado enquanto você perfura, isto pode ocasionar que a broca se rompa, bloqueando o buraco ou causando severas lesões.
4. Remova freqüentemente a broca do buraco quando perfure buracos profundos para permitir que o pó seja expulsado do buraco.

PARAFUSANDO E DESAPARAFUSANDO

1. Quando atornille parafusos grandes ou longos num material duro, aconselha-se perfurar um buraco piloto sobre o material, ligeiramente longo e quase pequeno com respeito ao diametro do parafuso a ser colocado. O buraco piloto atuasse como guia para o parafuso e isto hara que o ajuste do parafuso seja mas facil. Quando os parafusos devam ser posicionados cerca do borde de algun material, um buraco piloto ajudasse a prevenir que a madeira se estilhace.
2. Utilize somente brocas destornilladoras que entrem apropriadamente na cabeça do parafuso.
3. Quando atornille, mantenha a suficiente presion na broca para prevenir o desgaste da cabeça do parafuso. Um parafuso sera dificil de atornillar ou desaparafusar com a cabeça puída.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 P.m. Page 21

MANUTENÇÃO

⚠ **ADVERTÊNCIA.** Sempre assegurar-se de que o plugue este desconectado da fonte de energia, a ferramenta apagada e a baterista retirada antes de fazer qualquer ajuste ou os procedimentos de manutenção.

Chequee periodicamente que todos os parafusos de fixação estejam apertados. Eles podem soltar-se no tempo.

Manter a ventilacion de ar da ferramenta desbloqueada/destapada e limpa em todo momento.

Verificar periodicamente para ver se o pó ou qualquer corpo estranho entrou na grelhas cerca do motor e ao redor dos interruptores.

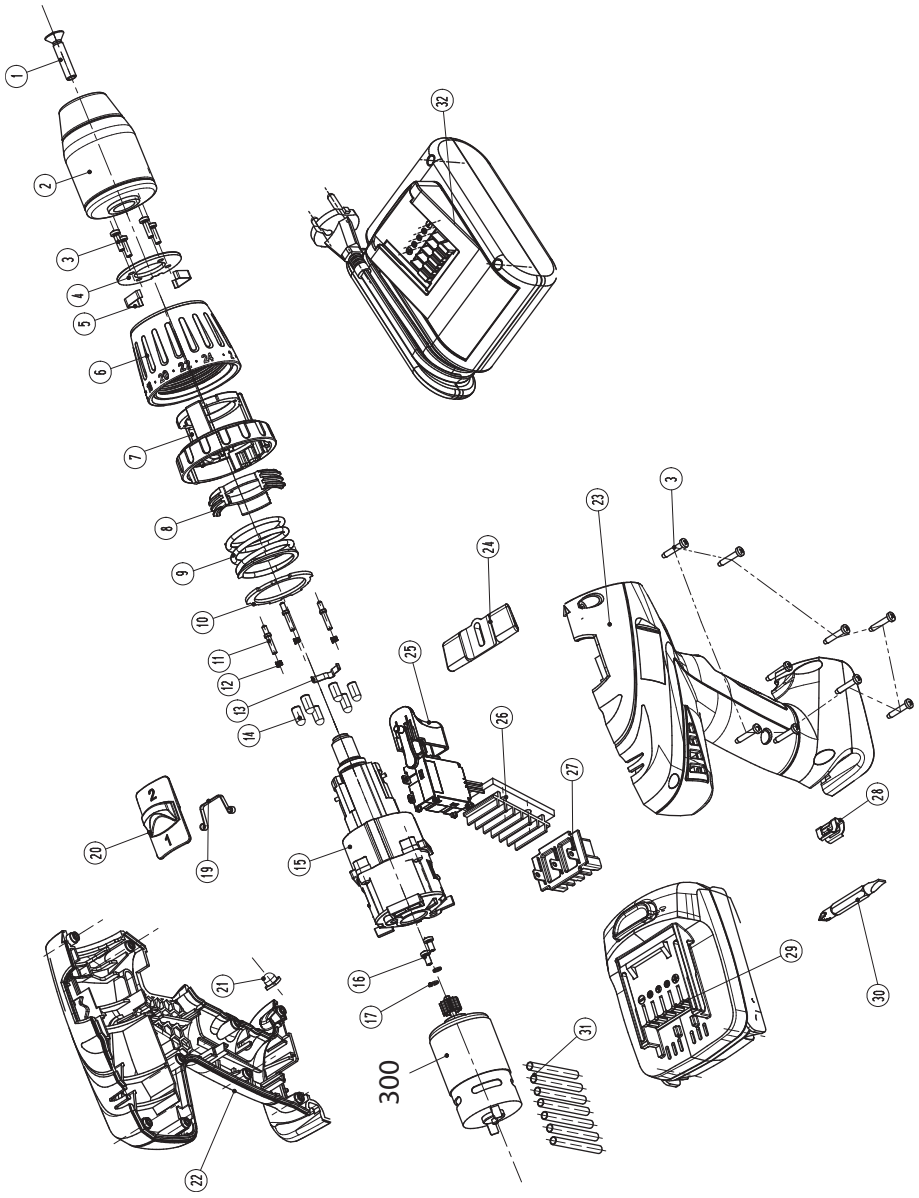
Use uma escova suave para tirar qualquer pó acumulado. Use óculos/óculos de segurança para proteger seus olhos, enquanto realiza a limpeza.

Se o corpo da ferramenta precisa limpeza, limpe com um trapo suave e úmido. Um detergente suave pode ser utilizado, mas nada comopor exemplo álcool, gasolina ou outro agente de limpeza.

⚠ **PRECAUÇÃO.** O água nunca deve entrar em contato com a ferramenta.Se o cabo de fornecimento precisa ser substituído, a tarefa deve ser levada a cabo pelo fabricante, o fabricante do agente ou de um centro de serviço autorizado, a fim de evitar um perigo para a segurança.

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 22

DESPIECE/VISTA EXPLODIDA TP 913/1k1



TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 23

LISTADO DE PARTES/PEÇAS DE SUSTITUÇÃO TP 913/1k1

Item	Código	Descripción	description
1	TP913-1K1R1001	TORNILLO	SCREW (L.H.)
2	TP913-1K1R1002	MANDRIL	CHUCK
3	TP913-1K1R1003	TORNILLO	TAPPING SCREW
4	TP913-1K1R1004	PLACA DE MONTAJE	MOUNTING PLATE
5	TP913-1K1R1005	DETENTOR	SPRING STOP
6	TP913-1K1R1006	TAPA DE EMBRAGUE	CLUTCH CAP
7	TP913-1K1R1007	TAPA DE EMBRAGUE	CLUTCH CAP
8	TP913-1K1R1008	MANGA PLASTICA	PLASTIC SLEEVE
9	TP913-1K1R1009	RESORTE	SPRING
10	TP913-1K1R1010	JUNTA	GASKET1
11	TP913-1K1R1011	PERNO DE TRABA	LOCK PIN
12	TP913-1K1R1012	RESORTE	SPRING
13	TP913-1K1R1013	DETENTOR	SPRING STOP
14	TP913-1K1R1014	PERNO DE TORQUE	TORQUE PIN
15	TP913-1K1R1015	CAJA DE ENGRANAJES	GEAR CASE ASSY
16	TP913-1K1R1016	TORNILLO	SCREW
17	TP913-1K1R1017	ARANDELA	SPRING WASHER
300	TP913-1K1R1300	MOTOR	DC MOTOR ASSY
19	TP913-1K1R1019	DETENTOR	STOP SPRING
20	TP913-1K1R1020	BOTON VEL VARIABLE	SPEED CHANGE BUTTON
21	TP913-1K1R1021	CUBIERTA	LED COVER
22	TP913-1K1R1022	CARCASA IZQUIERDA	LEFT HOUSING ASSY
23	TP913-1K1R1023	CARCASA DERECHA	RIGHT HOUSING ASSY
24	TP913-1K1R1024	BOTON AVANCE REVERSA	F/R BUTTON
25	TP913-1K1R1025	INTERRUPTOR	TRIGGER SWITCH
26	TP913-1K1R1026	PLACA PCB	PCB ASSY
27	TP913-1K1R1027	RECEPTACULO	CONTACT RECEPTACLE ASSY
28	TP913-1K1R1028	SOSTEN DE BROCAS	BITS HOLDER
29	TP913-1K1R1029	BATERIA	POWER PACK
30	TP913-1K1R1030	BROCA ATORNILLADORA	SCREW BIT
31	TP913-1K1R1031	TUBO PLASTICO	SHRINKABLE TUBE
32	TP913-1K1R1032	CARGADOR	CHARGER TOOLS

TP 913-1k1 NEO BILINGUE manual:LO 612 manual.qxd 09/02/2010 01:18 p.m. Page 24

NOTAS